

# Άγνωστα ποιήματα του Τόλκιν σε σχολικό περιοδικό και σύντομη βιογραφία του



Έρευνα και επιμέλεια κειμένων:  
Δημήτρης Συμεωνίδης JP

**Ο**ΞΦΟΡΔΗ. Δύο άγνωστα ποιήματα του παγκοσμίως διάσημου συγγραφέα του «Χόμπιτ» και του «Άρχοντα των Δαχτυλιδιών», Τζ. Ρ. Ρ. Τόλκιν ανακαλύφθηκαν σε σχολικό περιοδικό της κωμόπολης Αμπινκτον της κομητείας του Οξφορτσερ.

**Το πρώτο ποίημα, «Ο Άνθρωπος Σκιά» - The Shadow Man**  
**Το δεύτερο ποίημα έχει χριστουγεννιάτικο θέμα- Noel**

**Ο Άνθρωπος σκιά**  
Μετάφραση στα Ελληνικά από τον Δημήτρη Συμεωνίδη

Υπήρξε ένας άντρας που ζούσε μόνος,  
/ κάτω από την σκιά της σελήνης / καθόταν ακίνητος σα βράχος μονάχος, / κι όμως δεν έριχνε καμία σκιά. / Οι κουκουβάγιες κουρφάνισαν στην κεφαλή του / κάτω από τη σελήνη το καλοκαίρι; / Σκούπιζαν τας ραμφάνια τους και τον νόμιζαν νεκρό / εφόσον βουβός καθόταν όλο το καλοκαίρι. / Μετά ήρθε μια κυρία ντυμένη στα γκρίζα / κάτω από το φως της σελήνης. / η μία στιγμή στάθηκε ακίνητη / τα μαλλιά της με λουλούδια περιτυλιγμένα / κι αυτός από το την πέτρα πετάχτηκε όρθιος λες και ήταν ελατήριο / κάτω από την σκιά της σελήνης, / την άρπαξε γοργά, με σάρκα μα κι οστά, / και ντύθηκαν στην σκιά. / Και δεν ξαναπερπάτησε ποτέ ξανά στο φως, / μα ούτε με φεγγαρόφως στα βουνά, / μόνο παρέμεινε στο λόφο όπου σκότος υπήρχε / και με μία μόνο βρύση η νυχτιά. / Όπου μια φορά το χρόνο οι σπηλιές ξυπνούνε / και οι λόφοι ντυθούν με τη σκιά, / Χορεύουν μεταξύ τους μέχρι την αυγή / και ρίχνουν μία μοναδική σκιά.

**Χριστουγεννιάτικο ποίημα του Τόλκιν**  
Μετάφραση στα Ελληνικά από τον Δημήτρη Συμεωνίδη

Βλοσυρός ήταν ο κόσμος και μουντός χτες το βράδυ: / Το φεγγάρι και τα αστέρια έφυγαν, / η αίθουσα ήταν σκοτεινή χωρίς τραγούδι και φως, / οι φωτιές έπεφταν νεκρές / ο άνεμος / στα δέντρα ήταν σαν τη θάλασσα, / και πάνω από τα δόντια των βουνών / σφύριζε τσουχτερό-κρύο και ελεύθερο, / όπως ένα ξίφος ξεπήδησε από τη θήκη του. / Ο άρχοντας των χιονιών ανασήκωσε το κεφάλι του. Ο μανδύας του μακρύς και κλωμός / πάνω στην πικρή έκρηξη απλώθηκε / και κρεμάστηκε πάνω από τον λόφο και απλώθηκε / ο κόσμος ήταν τυφλός, τα κλαδιά ήταν λυγισμένα, / όλοι οι δρόμοι και τα μονοπάτια ήταν άγρια: / Τότε σκί-



στικε το πέπλο του σύννεφου, / και εδώ γεννήθηκε ένα Παιδί. / Ο αρχαίος θόλος του ουρανού καθαρός / τρυπήθηκε με μακρινό φως.

Ένα αστέρι έλαμπε λευκό και καθαρό / μόνο πάνω από τη νύχτα. / Στο σκοτάδι εκείνη την ώρα της γέννησης / μια φωνή ξαφνικά τραγούδησε: / Μετά όλες οι καμπάνες στον Ουρανό και στη Γη / μαζί τα μεσάνυχτα χτύπησαν / η Μαίρη τραγούδησε σε αυτόν τον κόσμο / άκουσαν το τραγούδι της να βγαίνει / πάνω από την Ομίχλη και πάνω από το χιονισμένο βουνό / Στα τείχη του Παραδείσου, / και η γλώσσα πολλών καμπάνων αναδεύτηκε / στους πύργους του Ουρανού να χτυπήσουν / όταν ακούστηκε η φωνή της θνητής υπηρέτριας, / αυτή ήταν η μητέρα του ουράνιου βασιλέως ευτυχισμένος είναι ο κόσμος και δίκαιος αυτή τη νύχτα / Με αστέρια στο κεφάλι του, / και η αίθουσα γέμισε γέλιο και φως, / και οι φωτιές καίνε κόκκινο χρώμα. / Οι καμπάνες του Παραδείσου χτυπούν τώρα / με τις καμπάνες του Χριστιανικού κόσμου,

Και Δόξα ,Δόξα ,θα τραγουδήσουμε / Για το ότι ο θεός ήρθε στη γη

**Τζ.Ρ.Ρ.Τόλκιν 1892-1973**

Ο Τζων Ρόλαντ Ρούελ Τόλκιν γεννήθηκε στο Μπλουμφοντέιν της Νότιας Αφρικής στις 3 Ιανουαρίου Το κλίμα της Αφρικής ήταν βαρύ για την Μέιμπελ, έτσι τρία χρόνια αργότερα επιστρέφει στην Αγγλία με τους δυο μικρούς γιούς της. Ο πατέρας δεν προλαβαίνει να τους ακολουθήσει. Τον Φεβρουάριο του 1896 πεθαίνει ξαφνικά. Το 1904, είναι μόλις 12 ετών, όταν η μητέρα του πεθαίνει από διαβήτη. Την κηδεμονία των μικρών αδελφών αναλαμβάνει ο πνευματικός της μητέρας τους, Καθολικός ιερέας Φράνσις Μόργκαν. Στο εξής ζουν με κάποιες ηλικιωμένες θείες και σε οικοτροφεία

Το 1911 γίνεται δεκτός στο κολλέγιο Ξετερ της Οξφόρδης, όπου μελετά τους κλασσικούς, Γρήγορα διαφαίνεται η κλίση του για την φιλολογία και αρχίζει να δημιουργεί τις δικές του γλώσσες. Παίρνει το πτυχίο του το 1915 και αμέσως κατατάσσεται στο στρατό. Λίγο πριν φύγει για τα μέτωπα της Γαλλίας παντρεύεται την μοναδική αγάπη της ζωής και παντοτινή μούσα του, Ήντιθ Μπρατ. Ο Τόλκιν αρρωσταίνει με τυφοειδή πυρετό και επιστρέφει στην Αγγλία για θεραπεία.

Μετά την αποστράτευση του προσλαμβάνεται ως λεξικογράφος για το Oxford English Dictionary. Το 1920 διορίζεται καθηγητής στο Πανεπιστήμιο του Λιντς. Το 1925 παίρνει την θέση του διδάκτορα Αγγλο-σαξωνικής στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης. Παραμένει εκεί για 30 χρόνια, μέχρι την συνταξιοδότηση του το 1955.

Έμαθε Λατινικά, Γαλλικά και Γερμανικά, και όσο βρισκόταν στο σχολείο έμαθε Μεσαιωνικά Αγγλικά, Αρχαία Αγγλικά, Φινλανδικά, Γοτθικά, Αρχαία Ελληνικά, Ιταλικά, Αρχαία Σκανδιναβικά, Ισπανικά, Ουαλικά και Μεσαιωνικά Ουαλικά.

Είχε επίσης γνώση Δανέζικων, Ολλανδικών, Λομβαρδικών, Νορβηγικών, Σερβικών, Ρωσικών, Σουηδικών και άλλες Αρχαίες και Νέες μορφές Γερμανικών και Σλαβικών γλωσσών

Ο Τζ.Ρ.Ρ. Τόλκιν πέθανε σε ηλικία 81 ετών, στις 2 Σεπτεμβρίου 1973.

**Μερικά από τα βιβλία του**

Τα παιδιά του Χούριν  
Ατέλειωτες ιστορίες  
Το Σιλμαρίλλιον  
Ποιήματα του Τζ. Ρ. Ρ. Τόλκιν  
Οι επιστολές του Τζ. Ρ. Ρ. Τόλκιν  
Χόμπιτ,

Ο άρχοντας των δαχτυλιδιών  
Πηγές  
<https://www.carolinemcalisterauthor.com>  
Biography - The Tolkien Society

**Έμαθε Λατινικά, Γαλλικά και Γερμανικά, και όσο βρισκόταν στο σχολείο έμαθε Μεσαιωνικά Αγγλικά, Αρχαία Αγγλικά, Φινλανδικά, Γοτθικά, Αρχαία Ελληνικά, Ιταλικά, Αρχαία Σκανδιναβικά, Ισπανικά, Ουαλικά και Μεσαιωνικά Ουαλικά.**